

## **IMPRESSUM**

Rédaction : Doriane et Laurent Muhlemann  
Rue Joseph-Berthet 4  
1232 Confignon  
Parcelle no 95  
Tél. 022 / 757 51 27

Adresse e-mail : [jardins@muhlemann.ch](mailto:jardins@muhlemann.ch)  
Site Internet : [www.muhlemann.ch](http://www.muhlemann.ch)

Journal à parution trimestrielle  
Numéro 3/16

Couverture : -

\* \* \*

Les suggestions, commentaires, lettres de lecteurs et petites annonces peuvent être adressés à l'adresse ci-dessus.



**COPY PAP SA**  
Communication

Impressions  
Supports Visuels  
Réalisation Publicitaire

Ch. Château Bloch 10  
1219 Le Lignon - GE  
Tél.: 022 940 31 30  
Fax: 022 940 31 32

[www.copypap.ch](http://www.copypap.ch)  
[info@copypap.ch](mailto:info@copypap.ch)

## ***Chronique des jardins familiaux de Bernex***



Juillet à septembre 2016  
No 3/16



## CERCLE DES AGRICULTEURS DE GENEVE ET ENVIRONS



PRODUITS MENAGERS - VINS - BOISSONS – PRODUITS DU TERROIR  
PLANTONS – FLEURS – OUTILLAGE – ENGRAIS – TERREAUX  
MACHINES DE JARDIN - ALIMENTS POUR ANIMAUX

### 1242 SATIGNY

Rue des Sablières 15

Voie n° 11A

T 022 306 10 10

F 022 306 10 11

info@satigny.landich

### 1252 MEINIER

Route de Compris 14

T 022 752 44 71

F 022 752 47 08

info@meinier.landich

### 1233 LULLY-BERNEX

Ch. des Cornaches 1

T 022 850 91 60

F 022 757 61 79

info@lully.landich

Ici votre publicité !



INTERVENTION TECHNIQUE  
**022 307 22 22**  
électricité • télécommunications  
automatisation de portes et portails

**LAYDEVANT.** SA



PARTENAIRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

- LE SPÉCIALISTE DU  
**RECYCLAGE**

- GRAVIÈRES

- LOCATION DE MACHINES

Contribue  
à la protection  
de l'environnement

Laurent Mühlemann  
commerce orienté objets



Rue Joseph-Berthet 4  
1232 Confignon

IDE CHE 166.056.115

079 302 38 38

## MOT DU PRESIDENT

### Traitement des arbres sur le parking de la route d'Aire-la-Ville

Chaque année, au printemps, l'Etat de Genève effectue un traitement sur les arbres du bord de la route, sur le parking de notre groupement. Certains d'entre-vous, parmi les parcellaires jouxtant le parking, se sont inquiétés des retombées du traitement. En effet, quel est le produit employé et pour traiter quelle maladie ou parasite et surtout qu'en est-il de la toxicité pour les personnes, les légumes et les fruits du jardin ?

Le comité m'a chargé de contacter les services de l'Etat pour donner réponse à toutes ces questions. J'ai eu au téléphone le responsable technique en charge de ces problèmes qui m'a donné les explications suivantes :

- Le but de ce traitement est de limiter voire éradiquer la prolifération de chenilles sur les arbres, chenilles qui causent des dégâts aux arbres et qui sont URTICANTES POUR LES HUMAINS; en résumé protéger les humains et les arbres.
- Le produit utilisé est une bactérie qui est ingérée par les insectes et les détruits, il s'agit d'un produit bio inoffensif pour les humains et les cultures, selon le responsable.

J'ai toutefois demandé que l'on nous avertisse avant l'intervention et j'ai laissé mon numéro de téléphone pour ce faire.

Nous verrons au printemps prochain (en avril-mai généralement) si cette disposition fonctionne.

Pour le comité des Jardins de Bernex

Jacques Magnin

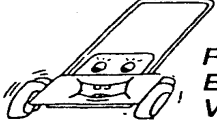
## SOMMAIRE

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| Éditorial -<br>Forger ses opinions dans un monde complexe | p. 4      |
| Des petits jardins urbains à Bernex                       | p. 5      |
| Jeu 3/16 – allumettes                                     | p. 6      |
| Solution jeu 2/16, concours, blague du jardinier          | p. 7      |
| Les radis                                                 | p. 8 et 9 |
| Enfants au jardin, un bienfait pour leur santé            | p. 10     |
| Recettes : tapas de tomates marinées                      | p. 11     |
| Le buis en proie aux maladies                             | p. 12     |
| Les tritons aiment nos petites mares                      | p. 13     |
| Mot du président                                          | p. 14     |
| Impressum                                                 | p. 16     |

**MACHINES  
DE JARDIN  
FABRICE FOGAL**



Tondeuses  
Tracteurs  
Débroussailleuses  
Tronçonneuses  
Souffleuses  
Aspirateurs



**Réparations  
Entretien  
Vente**

13, chemin de la Cartouchière  
1228 Plan-les-Ouates  
Tél. 022 / 794 09 60  
Fax 022 / 794 24 19

## EDITORIAL – FORGER SES OPINIONS DANS UN MONDE COMPLEXE

Aujourd'hui, plus encore qu'autrefois, il devient ardu d'y voir clair dans les bouleversements que nous vivons à l'échelle planétaire, qu'ils soient d'ordre économique, politique, spirituel ou climatique. Le monde s'est complexifié et l'information, aussi rapide qu'abondante, parfois discordante, sature nos capacités d'absorption.

Prenons pour exemple ce qui se passe en Syrie depuis cinq ans. Comment pouvons-nous, en tant que simple genevois, ni journaliste, ni historien, décrypter une situation de guerre mélangeant des intérêts géostratégiques, économico-politiques dans un contexte multiconfessionnel où pauvreté, frustration et instrumentalisation du coran sont une réalité ? Comment se forger une opinion sur ces questions lorsque les indésirables d'hier deviennent presque fréquentables (régime syrien) et que les bienfaiteurs d'un jour (les Kurdes), combattant Daech avec bravoure, sont actuellement persona non grata, la Turquie ne devant pas être froissée. Ceci sans compter sur des enjeux en arrière-plan des grandes puissances tels la mainmise sur les ressources énergétiques, le prosélytisme du wahhabisme saoudien, le maintien d'alliances géostratégiques et la peur d'une contagion de prise de pouvoir par des minorités.

En marge de cette situation, il y a la réalité des réfugiés arrivant à nos portes, fuyant la guerre et auxquels s'associent avec opportunisme des migrants économiques. Tout cela ressemble à une nébuleuse dans laquelle il nous est demandé de nous prononcer, parfois en votation, d'autres fois simplement en discussion avec des proches. Exercice difficile, tant nous oscillons entre humanité, peur et préservation des acquis avec le risque de céder aux sirènes du populisme dont les messages, trop simplistes, ne peuvent apporter de justes solutions.

Alors, autant que possible, il faut continuer à chercher à comprendre malgré la complexité des événements et tenter d'apporter des réponses modérées, car de nos jours tout est dans la nuance.

## LES TRITONS AIMENT NOS PETITES MARES

Voici plus de dix ans que nous avons installé une petite mare d'un mètre carré sur notre parcelle et, pour la première fois, des tritons alpestres l'ont trouvée à leur goût et y ont pondu leurs œufs ! En tout, une bonne dizaine de larves, ressemblant à des têtards de grenouilles en plus allongés, se laissent apercevoir lorsqu'ils se tiennent en surface. Quelle belle surprise de constater qu'une petite installation, dans un jardin familial, peut contribuer à la sauvegarde de la biodiversité, les tritons étant par ailleurs protégés en Suisse.

Le triton alpestre porte ce nom puisqu'on peut le trouver de la plaine jusqu'à près de 3000 mètres en montagne. Il a besoin d'eau pour se reproduire mais passe la mauvaise saison en dehors de sa mare, sous un tas de bois ou dans un tunnel, son métabolisme s'étant ralenti. Lorsqu'il est dans l'eau, il remonte régulièrement respirer bien que sa peau, comme d'autres batraciens, lui permette déjà une forme d'oxygénation. Il se nourrit de petits vers, de larves d'insectes, d'œufs de grenouille et, en phase terrestre, de limaçons et cloportes. Il peut vivre jusqu'à 15 ans s'il ne finit pas dans l'estomac d'un oiseau ou d'un poisson. C'est pour cette raison que le triton alpestre affectionne tout particulièrement les petits plans d'eau sans canards ni poissons rouges. Il a besoin de quelques plantes aquatiques, de préférence avec de longues feuilles, afin de pouvoir coller ses œufs dessus. Il est très sensible à la pollution, aux herbicides et autres produits chimiques.



## LE BUIS EN PROIE AUX MALADIES

Vous avez certainement remarqué que, depuis quelques années, une partie des buis sont partiellement ou totalement secs. Ces arbustes pourtant si résistants pendant des siècles et faisant la fierté des jardins royaux avec leurs massifs artistiquement taillés, sont actuellement attaqués par des champignons voire dévorés par les chenilles de pyrale, un papillon nocturne importé d'Asie. Ces chenilles vertes, tissent des toiles caractéristiques et sont capables de défolier un gros buis en moins de 24h. Contrairement à l'Asie ou de nombreux prédateurs régulent ces papillons, en Europe il n'y a pour l'instant que quelques oiseaux (mésanges et moineaux) pour s'y attaquer. Vous remarquerez les buis attaqués par la pyrale en constatant les feuilles dévorées, des filaments autour du buisson et des petites crottes vertes.

L'autre fléau du buis est constitué de deux maladies cryptogamiques (champignons), dont l'une d'entre elles est aussi arrivée sur notre territoire récemment. Elles se caractérisent par l'apparition de taches jaune-orangé puis marron-gris sur les feuilles qui finissent par tomber. Une fois les spores écloses, il ne faut pas plus de 36h pour que les champignons attaquent les branches par rameaux entiers.

La situation est devenue si préoccupante que des centaines de spécialistes se rencontrent et se penchent sur le sujet. Il n'y a pas qu'une solution au problème, mais plusieurs. Tout d'abord, il faudra choisir à l'avenir certaines variétés plus résistantes. Ensuite, limiter l'arrosage par aspersion des feuilles qui encourage, comme tout jardinier le sait, les maladies par champignons. Il faudra tailler les buissons en période sèche, avec parcimonie et au moyen d'outils désinfectés.

Concernant la lutte contre la pyrale, un insecticide bio, composé d'une bactérie ciblée, est prometteuse.



## DES PETITS JARDINS URBAINS A BERNEX

Des petits jardins urbains, en bacs, voient le jour ici et là à Genève. L'un d'eux a été créé à Bernex, plus précisément à Cressy. Ci-après, le texte que les autorités ont fait paraître dans le journal de Bernex, édition de juin :

*Faisant suite à la demande d'un groupe d'habitants motivés à jardiner, la Commune de Bernex a choisi d'ouvrir un projet à l'échelle du quartier de Cressy invitant les habitants intéressés à rejoindre une démarche participative pour aménager des potagers en bacs. Mené de concert avec Confignon, ce projet se concrétise ce printemps sur la parcelle jouxtant la boucle de rebroussement du bus 21, au terminus à Cressy. Des bacs en bois, partagés entre deux familles ou gérés de manière collective, fleurissent donc sur ce morceau de bitume. Faites-leur un bon accueil et merci de respecter le travail de vos voisins !*

Nous sommes allés, début août, à la rencontre d'une des responsables de ces jardins de quartier dont les buts, outre le jardinage, sont de tisser du lien social, d'intégrer de la nature en ville et de sensibiliser à une nourriture de proximité. Il en ressort que la cotisation est de 20 francs par an, que le bac, d'une quarantaine de centimètres, est rempli de fumier de cheval et de paille et qu'il y a un coffre à outils commun doté d'un cadenas à numéros. Visiblement, les légumes poussent bien mis à part les tomates qui avaient leurs feuilles recroquevillées probablement en raison du substrat peu diversifié, et les participants ont du plaisir. Une bonne initiative pour tous ceux qui n'ont pas notre chance d'avoir un grand jardin.

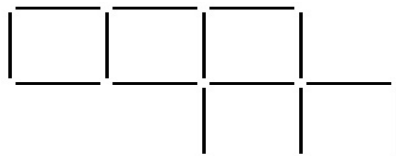




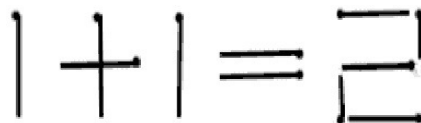
## JEU 3/16 - ALLUMETTES

Si vous n'arrivez pas à résoudre ce petit jeu de réflexion, prenez des allumettes, cela sera plus facile (sans mettre le feu au chalet !)

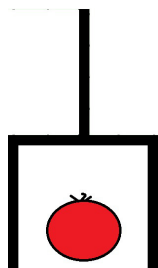
1. Comment obtenir quatre carrés de même taille en ne déplaçant que deux allumettes ?



2. Comment obtenir 139 en ne déplaçant qu'une allumette ?



3. En ne déplaçant que 2 allumettes, comment faire pour que la pelle ait exactement la même forme mais que la tomate se trouve à l'extérieur ?



## RECETTE – TAPAS DE TOMATES MARINEES

Après la sangria de la dernière édition, restons en Espagne avec les tapas, petits amuse-gueules composés de divers ingrédients que l'on peut consommer en tant qu'apéritif ou repas, debout ou assis, tout en discutant, amenant ainsi une bonne convivialité. Il s'agit souvent d'une simple portion réduite d'un plat habituel et non pas de recettes spécifiques. Voici par exemple une recette à base de tomates marinées :

Ingrédients (pour 4 personnes) :

- 8 tomates (petites et moyennes)
- 2 à 4 c à s d'herbes hachées (basilic, persil, origan, aneth, marjolaine et/ou ciboulette)
- 2 c à s d'huile d'olive vierge
- 4 tranches de pain de campagne grillées
- 1 gousse d'ail coupée en deux
- 1 c à c de vinaigre balsamique
- 4 petites mozzarellas
- sel de mer
- poivre noir écrasé grossièrement

### Préparation de la recette :

Faites cuire les tomates au four, préchauffé à 220°C (temp. 7), pendant 8 mn. Laissez-les refroidir puis retirez leur peau (facultatif), réservez-les dans un bol.

Mélangez l'huile et les herbes, versez cette préparation sur les tomates, laissez reposer quelques heures ou toute une nuit.

Au moment de servir, mettez le sel et le poivre dans des ramequins. Égouttez les tomates, ajoutez-y le vinaigre balsamique et versez le tout dans un bol. Mettez aussi la mozzarella dans un bol, puis grillez les tranches de pain de campagne et frottez-les avec l'ail.

Chacun pique ensuite des bouchées de tomates et de mozzarellas qu'il sale et poivre puis croque avec des toasts (pain de campagne grillé) trempés dans l'huile 'balsamique'.

## ENFANTS AU JARDIN, UN BIENFAIT POUR LEUR SANTE

Le jardin familial est par définition un lieu où la famille se réunit dans un espace naturel, ce qui est une excellente chose pour la santé des enfants, et ceci à plusieurs titres. Pour autant que les parents soient attentifs aux quelques dangers qui peuvent menacer nos tous petits dans une parcelle, comme les plantes vénéneuses, les guêpes, les étangs, l'enfant en bas âge va faire ses premières expériences avec la nature. Il appréciera les sensations procurées par la vie à l'extérieur, complètera son stock de vitamine D grâce au soleil, s'éveillera au monde d'une petite faune locale (insectes, escargots, oiseaux, hérissons, etc.), et appréciera la saveur incomparable des fruits et légumes bien mûrs. Un peu plus grand, en observant et questionnant, il saura comment poussent les légumes, pourra donner un coup de main et s'amusera avec d'autres enfants, constituant ainsi un équilibre indispensable aux heures toujours plus nombreuses passées derrière un écran.

Les scientifiques ont récemment trouvé une raison supplémentaire d'emmener les tout-petits dans un environnement naturel afin qu'ils soient en contact avec les bactéries élémentaires, par exemple en mettant de la terre à la bouche. Certains de ces micro-organismes et bactéries sont importants pour notre flore intestinale, appelée actuellement le microbiote. Grâce à cette exposition juvénile, le corps humain sera ensuite beaucoup moins sujet à développer des allergies !



## SOLUTION DU JEU 2/16 – QUIZ VACANCES

1. Machu Picchu -> d) au Pérou
2. Soleil à 22h00 et rennes -> c) en Norvège
3. Bière Lambic et grande place -> a) à Bruxelles
4. Inventeur papier et poudre -> b) Chine
5. Grand bleu et Ouzo -> b) à Amorgos (Grèce)
6. Le dahu -> c) dans les Alpes
7. Lourdes pertes pour Américains -> a) sur la plage d'Ohama
8. Animaux sauteurs -> Sidney

## CONCOURS DU TOURNESOL

Rappelons que cette année c'est le plus grand diamètre du centre de la fleur de tournesol qui fait l'objet du concours. Une dizaine de centres de fleurs ont été mesurés jusqu'à présent et un spécimen se détache clairement des autres. Plusieurs parcelles ont fait germer les graines reçues à l'Assemblée générale. Les résultats définitifs du concours seront publiés dans le journal 4/16.

## BLAGUE DE JARDINIER

Quels sont les combles pour un jardinier ?

- de se prendre un râteau
- de raconter des salades

## LES RADIS

Ce légume est si commun que l'on oublie souvent d'en parler. Pourtant, les radis sont agréables à manger et pleins de vertus pour notre organisme. Certains pays, comme le Mexique, lui ont même accordé un jour de fête (la nuit des radis le 23 décembre à Oaxaca). Le nom latin de l'espèce du radis est *raphanus sativus* dont découlent plus de 370 variétés parmi lesquelles une cinquantaine sont cultivées dans nos régions. Le radis peut être rond, long, rouge, violet, blanc, jaune, vert, bicolore ou dans le groupe des radis raves, plus gros, blanc ou noir. Le plus gros est le radis blanc géant, souvent consommé cru ou cuit en Asie.

Radis long



Radis noir



Radis blanc géant



### Comment réussir la culture des radis

#### *Dans quel sol semer les radis ?*

La terre de culture des radis doit être légère, fraîche, humifère et sans cailloux, elle doit également être profonde pour les radis longs. Enrichissez votre terre en terreau si elle est trop pauvre.

#### *Sous quelle exposition semer les radis ?*

Une exposition ensoleillée convient aux radis, en été si le soleil est trop brûlant, ombrez-les toutefois pour éviter que la terre ne sèche et que les radis se creusent !

#### *Quand semer les radis ?*

La période de semis des radis varie d'une variété à l'autre. Généralement, les radis ronds se cultivent sous châssis ou tunnel dès février et jusqu'en avril. En plein air, attendez mars et semez jusqu'à fin septembre. Les radis longs d'hiver se sèment en plein air de mi-juin à août.

#### *Comment semer les radis ?*

Tout d'abord préparez soigneusement la terre, bêchez-la et enrichissez-la de terreau au besoin. Tracez de longs sillons espacés de 30cm, et déposez les graines rougeâtres des radis en ligne, sans les serrer. Recouvrez d'1cm de terre les variétés rondes, et de 2-3 cm de terre les variétés demi-longues et longues. Tassez légèrement le sol et arrosez juste après. Après la levée (au bout de 3-4 jours sous bonne température), quand les plants ont développé quatre feuilles, éclaircissez à 3-5 cm les variétés rondes, et à 6-10 cm les variétés longues. Ils auront de la place pour se développer et seront bien charnus.

#### *Astuces*

- Pour éviter d'éclaircir vos radis, faites un sillon de 2-3 cm puis, avec le râteau, marquez l'empreinte des dents du râteau, placez une graine dans chaque trou puis recouvrez de terre et tassez.
- Il est important d'arroser régulièrement pour que les radis poussent vite et soient ainsi plus tendres et moins piquants.
- Pour éviter les altises, ces petits insectes noirs qui criblent de trous les feuilles de radis, il faut utiliser un voile de croissance, ou alors pailler le sol ou encore faire pousser des laitues à côté.

#### **Santé**

Les radis sont riches en vitamines C, minéraux, oligo-éléments mais aussi en soufre, ce qui leur donne une saveur piquante. Ils stimulent l'appétit et la digestion. Ils aident à abaisser la fièvre et leur action diurétique permet de nettoyer le système urinaire. Les feuilles sont également comestibles mais plutôt consommées cuites.